

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2009/709/SZBP

z 15. septembra 2009

o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 25 tretí pododsek a článok 28 ods. 3 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Európska únia (EÚ) od 2. mája 2005 vedie poradnú a pomocnú misiu v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) (EUSEC RD Congo). Súčasný mandát misie, ktorý vymedzuje jednotná akcia 2007/406/SZBP ⁽¹⁾, sa končí 30. septembra 2009.
- (2) Generálny tajomník/vysoký predstaviteľ (GT/VP) pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku zaslal 27. júla 2009 prezidentovi KDR list, v ktorom vyjadril obnovený záväzok EÚ. V nadväznosti na uvedený list je namieste upraviť mandát misie od 1. októbra 2009.
- (3) Voľby, ktoré sa konali v roku 2006 po ratifikácii ústavy tretej Konžskej republiky v roku 2005 predstavovali koniec prechodného procesu a umožnili vytvorenie vlády v roku 2007, ktorá prijala program zameraný predovšetkým na globálnu reformu sektora bezpečnosti, vypracovanie národnej koncepcie, ako aj na prioritné reformné činnosti v oblasti polície, ozbrojených síl a spravodlivosti. Vypracovanie revidovaného plánu reformy ozbrojených síl Konžskej demokratickej republiky, ktorý schválil prezident republiky koncom mája 2009, svedčí o záujme konžských orgánov dať procesu reformy sektora bezpečnosti v KDR novú dynamiku.
- (4) Organizácia Spojených národov opätovne potvrdila svoju podporu prechodnému procesu a reforme sektora

bezpečnosti prostredníctvom viacerých rezolúcií Bezpečnostnej rady a v KDR vedie misiu Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC), ktorá prispieva k bezpečnosti a stabilite v krajine. Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 22. decembra 2008 rezolúciu 1856 (2008), ktorou sa predlžuje mandát misie MONUC a ktorá umožňuje prispieť v úzkej koordinácii s ostatnými medzinárodnými partnermi, a najmä EÚ, k úsiliu zameranému na podporu vlády v procese reformy sektora bezpečnosti.

- (5) EÚ nepretržite podporuje reformu sektora bezpečnosti v KDR, čo je jedným z prvkov všeobecnejšieho záväzku EÚ podporovať rozvoj a demokraciu v oblasti Veľkých jazier v Afrike, pričom dbá na presadzovanie politík, ktoré sú v súlade s ľudskými právami a s medzinárodným humanitárnym právom, demokratickými normami a zásadami dobrej správy vecí verejných, transparentnosti a rešpektovania právneho štátu.
- (6) Rada 27. júla 2009 schválila zrevidovanú všeobecnú koncepciu týkajúcu sa pokračovania poradnej a pomocnej misie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v KDR.
- (7) Rada 15. júna 2009 prijala jednotnú akciu 2009/466/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje na ďalších 12 mesiacov jednotná akcia 2007/405/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zločkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo) ⁽²⁾.
- (8) Je potrebné naďalej podporovať synergie medzi oboma misiami, EUPOL RD Congo a EUSEC RD Congo.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 151, 13.6.2007, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 151, 16.6.2009, s. 40.

- (9) Na posilnenie súladu činností EÚ v KDR by sa mala v Kinshase, ako aj v Bruseli zabezpečiť čo najužšia koordinácia medzi jednotlivými aktérmi EÚ, najmä prostredníctvom vhodných dojednaní. Osobitný zástupca EÚ (OZEÚ) pre oblasť Veľkých jazier v Afrike by mal s ohľadom na svoj mandát zohrávať v tejto súvislosti významnú úlohu.
- (10) Rada prijala 16. februára 2009 jednotnú akciu 2009/128/SZBP⁽¹⁾, ktorou sa predlžuje mandát OZEÚ pre oblasť Veľkých jazier v Afrike p. Roelanda VAN DE GEERA.
- (11) Jednotná akcia 2005/355/SZBP bola viackrát zmenená a doplnená s cieľom posilniť misiu, najmä jednotnou akciou 2007/406/SZBP, naposledy zmenenou a doplnenou jednotnou akciou 2009/509/SZBP⁽²⁾, ktorou sa misia predĺžila do 30. septembra 2009.
- (12) Jednotnú akciu 2007/406/SZBP by v záujme jasnosti mala nahradiť nová jednotná akcia.
- (13) Tretie štáty by sa mali zúčastniť na projekte v súlade so všeobecnými usmerneniami, ktoré definovala Európska rada.
- (14) Súčasná bezpečnostná situácia v KDR sa môže zhoršiť, čo môže mať vážne následky na proces posilňovania demokracie, právneho štátu a medzinárodnej a regionálnej bezpečnosti. Nepretržité politické úsilie a nasadenie zdrojov EÚ prispeje k upevneniu stability v tomto regióne,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Európska únia (EÚ) vedie poradnú a pomocnú misiu v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) pod názvom „EUSEC RD Congo“ s cieľom pomáhať konžským orgánom pri zavádzaní štruktúry obrany, ktorá bude schopná zaistiť bezpečnosť konžských občanov, pričom bude rešpektovať demokratické normy, ľudské práva a právny štát, ako aj zásady dobrej správy vecí verejných a transparentnosti. Misia v úzkej spolupráci s medzinárodnými partnermi pomáha pri vytváraní podmienok, ktoré umožnia krátkodobé a strednodobé vykonávanie usmernení prijatých konžskými orgánmi v revidovanom pláne reformy ozbrojených síl Konžskej demokratickej republiky.

2. Misia pôsobí v súlade s mandátom uvedenom v článku 2.

Článok 2

Mandát

1. Misia sa v úzkej spolupráci a koordinácii s ostatnými aktérmi medzinárodného spoločenstva, najmä Organizáciou Spojených národov a misiou Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC), a sledujúc ciele uvedené v článku 1, zameriava na poskytovanie konkrétnej podpory v oblasti reformy sektora bezpečnosti v KDR s dôrazom na strategický rozmer, tak ako je to stanovené v revidovanej všeobecnej koncepcii, vrátane:

— podpory globálnej implementácie revidovaného plánu podporou štruktúr zavedených konžskými orgánmi na riadenie vykonávania revidovaného plánu;

— sfunkčnenia vykonávania revidovaného plánu reformy ozbrojených síl Konžskej demokratickej republiky prostredníctvom vypracovania podrobných plánov rekonštrukcie ozbrojených síl KDR, a to najmä v týchto oblastiach: správa, operačné kapacity, rozpočet a finančné prostriedky, odborná príprava, logistika, ľudské práva a boj proti sexuálnemu násiliu ako aj ľudské zdroje;

— identifikácie a riadenia konkrétnych projektov na podporu revidovaného plánu reformy ozbrojených síl KDR;

— podpory pre konžské orgány v procese integrácie bývalých bojovníkov do ozbrojených síl KDR vrátane procesu rýchlej integrácie Národného kongresu pre ľudovú obranu a ozbrojených skupín;

— podpory pre OZEÚ, najmä v rámci mierových rokovaní na východe krajiny;

— podpory prierezových činností, najmä v oblasti ľudských práv a rodových otázok.

2. Misia poskytuje poradenstvo členským štátom a v rámci ich zodpovednosti koordinuje a uľahčuje vykonávanie ich projektov v oblastiach záujmu misie a na podporu jej cieľov.

Článok 3

Štruktúra misie a miesto nasadenia

1. Misia má hlavný štáb v Kinshase, ktorý tvorí:

a) vedenie misie,

b) oddelenie administratívnej a logistickej podpory misie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2009, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 172, 2.7.2009, s. 36.

c) oddelenie poradcov na strategickej úrovni, ktorí sú pridelení do jednotlivých štruktúr ministerstva obrany a poverení prispievaním k práci na reforme sektora bezpečnosti, ktorú uskutočňuje konžská administratíva, a

d) oddelenie odborníkov v oblasti obrany, ktorí zodpovedajú za pomoc a zaangažovanie konžských štátnych príslušníkov do realizácie konkrétnych činností v oblastiach administratívy, ľudských zdrojov, finančných prostriedkov, logistiky a odbornej prípravy.

2. Hlavným miestom nasadenia je Kinshasa. Poradcovia sú tiež vysielaní do štyroch vojenských oblastí na východe KDR. Presun odborníkov a ich dočasná prítomnosť v jednotlivých vojenských oblastiach sa vykoná v prípade potreby na základe pokynov vedúceho misie.

Článok 4

Plánovanie

Vedúci misie vypracuje revidovaný plán vykonávania misie (OPLAN), ktorý sa predloží Rade na schválenie. Vedúcemu misie v tejto úlohe pomáha generálny sekretariát Rady.

Článok 5

Vedúci misie

1. Vedúci misie zabezpečuje každodenné riadenie misie. Zodpovedá za personál a disciplinárne otázky.

2. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo príslušnej inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívnu kontrolu (OPCON) nad svojím personálom vedúcemu misie.

3. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárne otázky týkajúce sa personálu. Disciplinárne konanie voči vyslanému personálu vykonávajú dotknuté vnútroštátne orgány alebo inštitúcia EÚ.

4. Vedúci misie je v rámci mandátu misie, ako sa uvádza v článku 2, oprávnený použiť finančné príspevky členských štátov na vykonávanie stanovených projektov, ktoré logicky dopĺňajú ostatné činnosti misie, v dvoch konkrétnych prípadoch. Projekt je buď naplánovaný vo finančnom výkaze súčasnej jednotnej akcie, alebo sa zahrnie v priebehu vykonávania mandátu prostredníctvom úpravy finančného výkazu na žiadosť vedúceho misie.

Vedúci misie následne uzavrie dohodu s dotknutými členskými štátmi. Táto dohoda upravuje najmä špecifické podmienky, pokiaľ ide o odpoveď na každú sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých konaním alebo opomenutím, ktoré spôsobil vedúci misie pri používaní prostriedkov, ktoré poskytli prispievajúce členské štáty.

Prispievajúce členské štáty nemôžu v žiadnom prípade zaviazat EÚ alebo GT/VP k zodpovednosti za konanie vedúceho misie alebo opomenutie z jeho strany pri používaní prostriedkov týchto štátov.

5. Na účely plnenia rozpočtu misie podpíše vedúci misie zmluvu s Komisiou.

6. Vedúci misie úzko spolupracuje s OZEÚ.

Článok 6

Personál

1. Odborníci misie sú vyslaní členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ. S výnimkou vedúceho misie každý členský štát alebo inštitúcia znáša náklady na vyslaných odborníkov vrátane cestovných výdavkov do KDR a z KDR, platov, zdravotného poistenia a príspevkov, s výnimkou príspevkov na diéty.

2. Misia uskutoční podľa potreby nábor medzinárodného civilného personálu a miestneho personálu na základe zmluvy.

3. Odborníci misie naďalej podliehajú vedeniu príslušného členského štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia si svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Počas misie a aj po jej skončení zachovávajú odborníci misie maximálnu mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách súvisiacich s misiou.

Článok 7

Štruktúra velenia

1. Misia má jednotnú štruktúru velenia.

2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie.

3. GT/VP poskytuje politické usmernenia vedúcemu misie prostredníctvom OZEÚ.

4. Vedúci misie misiu vedie a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

5. Vedúci misie podáva správy GT/VP.

Článok 8

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV vykonáva pod vedením Rady politickú kontrolu a strategické riadenie misie. Rada splnomocní PBV na prijímanie príslušných rozhodnutí v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto splnomocnenie zahŕňa právomoci potrebné na zmenu a doplnenie OPLAN-u a štruktúry velenia. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na prijímanie rozhodnutí o vymenovaní vedúceho misie. Rada má naďalej právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie, pričom jej pomáha GT/VP.
2. PBV pravidelne podáva správy Rade.
3. Vedúci misie posielajú PBV v pravidelných intervaloch správy. V prípade potreby môže PBV pozvať vedúceho misie na svoje zasadnutia.
4. OZEÚ poskytuje vedúcemu misie politické usmernenia potrebné k jeho činnosti na miestnej úrovni.

Článok 9

Finančné ustanovenia

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov na misiu je 10 900 000 EUR.
2. Pokiaľ ide o výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1, uplatňujú sa tieto ustanovenia:
 - a) výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na rozpočet. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže;
 - b) vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o uskutočnených činnostiach v rámci svojej zmluvy.
3. Finančné ustanovenia zohľadňujú prevádzkové požiadavky misie vrátane kompatibility vybavenia.
4. Výdavky spojené s misiou sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

Článok 10

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, je možné vyzvať tretie štáty, aby prispeli k misii, s tým, že budú znášať náklady spojené s vyslaním personálu vrátane plátov, poistenia proti akémukoľvek riziku, denných dávok a cestovných výdavkov

do KDR a z KDR a že primerane prispievajú na prevádzkové náklady misie.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii, majú rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie.
3. Rada poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia týkajúce sa prijímania ponúknutých príspevkov a aby zriadil výbor prispievateľov.
4. Presné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohode uzavretej podľa postupu uvedeného v článku 24 zmluvy. GT/VP, ktorý pomáha predsedníctvu, môže rokovať o týchto podmienkach v mene predsedníctva. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, ustanovenia tejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s misiou.

Článok 11

Súlad a koordinácia

1. Rada a Komisia zabezpečujú v súlade so svojimi príslušnými právomocami súlad medzi touto jednotnou akciou a vonkajšími činnosťami Spoločenstva v súlade s článkom 3 druhým pododsekom zmluvy. Rada a Komisia na tento účel spolupracujú. Mechanizmy týkajúce sa koordinácie činností EÚ v KDR sa uskutočňujú v Kinshase ako aj v Bruseli.
2. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s delegáciou Komisie.
3. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie EUSEC RD Congo a vedúci misie EUPOL RD Congo úzko koordinujú svoju činnosť a snažia sa o dosiahnutie synergií medzi obidvoma misiami, najmä pokiaľ ide o horizontálne aspekty reformy sektora bezpečnosti v KDR a spoločné funkcie oboch misí, najmä v oblasti rodových otázok a ľudských práv.
4. Vedúci misie zaručuje, že misia EUPOL RD Congo svoju činnosť úzko koordinuje s vládou KDR, Organizáciou Spojených národov prostredníctvom misie MONUC a tretími štátmi zapojenými do oblasti obrany v rámci reformy sektora bezpečnosti v KDR.

5. OZEÚ v súlade so svojím mandátom zaisťuje súlad činností, ktoré vykonávajú misie EUSEC RD Congo a EUPOL RD Congo. Prispieva ku koordinácii s ostatnými medzinárodnými subjektami zapojenými do reformy sektora bezpečnosti v KDR.

Článok 12

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. GT/VP je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady ⁽¹⁾.

2. GT/VP je v závislosti od operačných potrieb misie oprávnený poskytovať Organizácii Spojených národov utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.

3. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je GT/VP oprávnený poskytnúť hosťiteľskému štátu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli spracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa tieto skutočnosti a dokumenty oznámia hosťiteľskému štátu podľa postupov, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce medzi hosťiteľským štátom a EÚ.

4. GT/VP je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ o rokovaníach Rady týkajúcich sa misie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo v súlade s článkom 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽²⁾.

Článok 13

Štatút misie a jej personálu

1. Štatút personálu misie, prípadne aj výsady, imunity a iné záruky potrebné na vykonávanie a riadne fungovanie misie, sa prijíma v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 zmluvy. GT/VP, ktorý pomáha predsedníctvu, môže túto dohodu dojednať v jeho mene.

2. Štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá vyslala pracovníka, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek sťažností súvisiacich s vyslaním, ktoré podá tento pracovník, alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

Článok 14

Bezpečnosť

1. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť misie EUSEC RD Congo.

2. Vedúci misie vykonáva túto svoju zodpovednosť v súlade s usmerneniami EÚ o bezpečnosti personálu EÚ nasadeného mimo územia EÚ v rámci operačnej misie podľa hlavy V zmluvy a súvisiacich dokumentov.

3. V súlade s OPLAN-om sa celému personálu poskytnú primerané školenie o bezpečnostných opatreniach. Príslušník misie EUSEC RD Congo zodpovedný za bezpečnosť pravidelne poskytuje bezpečnostné pokyny.

Článok 15

Revízia misie

PBV schváli na základe správy Generálneho sekretariátu Rady predloženej najneskôr v marci 2010 odporúčania Rade s cieľom zbilancovať vývoj reformy ozbrojených síl KDR a zhodnotiť dosah misie na vykonávanie konkrétnych opatrení na podporu revidovaného plánu reformy ozbrojených síl KDR vychádzajúc zo strategických ukazovateľov, ako aj operatívnych ukazovateľov uvedených v pláne vykonávania misie.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť 1. októbra 2009.

Uplatňuje sa do 30. septembra 2010.

Článok 17

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 15. septembra 2009

Za Radu
predseda
C. BILDT

⁽¹⁾ Rozhodnutie 2001/264/ES (Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutie 2006/683/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47).